BIGGE-/LISTERSEE
NATUR-ERLEBNIS

Sehenswürdigkeiten im
Bezienswaardigheden in
Sights worth seeing in

Natur-Erlebnisgebiet Biggesee-Listersee

Attendorn

Drolshagen

Meinerzhagen

Olpe

Wenden

Sauerland
in Südwestfalen

Das Natur-Erlebnisgebiet
Biggesee-Listersee

Diese Karte ist urheberrechtlich geschützt.

Geodaten Nordrhein-Westfalen:
Geobasisdaten (2013): Hochsauerlandkreis, Bezirksregierung Köln/ Geobasis NRW

Geodaten Hessen, Niedersachsen, Rheinland-Pfalz:
© OpenStreetMap und Mitwirkende,

Creative Commons Attribution Share Alike-Lizenz 2.0.(CC-BY-SA)

Lieber Gast,
lassen Sie sich von den Sehenswürdigkeiten inspirieren und genießen Sie Ihren Aufenthalt. Wir wünschen viel Spaß!

Beste bezoeker,
Laat u inspireren door deze bezienswaardigheden en geniet van uw verblijf.
Wij wensen u veel plezier!

Dear Guest,
Allow yourself to be inspired by the sights and enjoy your stay.
Have a good time!

Attendorn 4-7

TOURIST INFORMATION ATTENDORN Kölner Straße 9 · D 57439 Attendorn
Telefon: +49 27 22 – 6574146 · Telefax: +49 27 22 – 6574156 · www. attendorn.de · tourismus@attendorn.org

Drolshagen 8-11

TOURISTINFO IM BÜRGERBÜRO DROLSHAGEN Am Mühlenteich 1 · D 57489 Drolshagen
Telefon: +49 27 61 – 970- 0 · Telefax: +49 27 61 – 970 – 200 · www.drolshagen.de · buergerbuero@drolshagen.de

Meinerzhagen 12-15

TOURISTINFO MEINERZHAGEN Zur Alten Post 1 · D 58540 Meinerzhagen
Telefon: +49 23 54 – 77-132 · Telefax: +49 23 54 – 77- 220 · www.meinerzhagen.de · touristinfo@meinerzhagen.de

Olpe 16-19

TOURISTIKBÜRO OLPE Westfälische Straße 11 · D 57462 Olpe
Telefon: +49 27 61 – 83 19-00 · Telefax: +49 27 61 – 83 29-00 · www.olpe-erleben.de · touristikbuero@olpe.de

Wenden 20-23

GEMEINDE WENDEN Hauptstraße 75 · D 57482 Wenden
Telefon: +49 27 62 – 40 60 · Telefax: +49 27 62 – 16 67 · www.wenden.de · rathaus@wenden.de

IMPRESSUM

Herausgeber: Tourismusverband Biggesee-Listersee · Schüldernhof 17 · 57439 Attendorn
Redaktion: Tourismusverband Biggesee-Listersee, Tourist Information Attendorn, Touristikbüro Olpe, Touristinfo im Bürgerbüro Drolshagen, Touristinfo Meinerzhagen, Gemeinde Wenden
Satz & Druck: FREY PRINT + MEDIA GMBH & CO. KG, Attendorn
Stand: Oktober 2020
Fotos: Atta-Höhle, Sauerland-Tourismus e.V., Personenschifffahrt Biggesee, Stadt Meinerzhagen, Heimatverein Meinerzhagen, H.D. Wurm, Hansestadt Attendorn, Kreisstadt Olpe, Olpe Aktiv e.V., Volker Schneider, Drolshagen Marketing e.V., Regine Rottwinkel, Camping – Gut Kalberschnacke, Stadt Drolshagen, Feuerwehrmuseum Attendorn, Flycam Sauerland, S. Schnatz, Stefan Ziese, UFO Luftbild, Sabrina Voss, Gemeinde Wenden, Tourismusverband Biggesee-Listersee, Kurt Hardenacke

Irrtümer und Druckfehler vorbehalten. Alle Angaben ohne Gewähr.

Atta-Höhle

Die Atta-Höhle oder Attendorner Tropfsteinhöhle in Attendorn gilt, nicht zuletzt aufgrund ihrer Mannigfaltigkeit und Farbigkeit, als die Königin unter den Tropfsteinhöhlen.
Sie ist heute mit jährlich rund 200.000 Besuchern eine der beliebtesten Höhlen Deutschlands. Die vielen Sinterfahnen, Stalaktiten, Stalagmiten und Stalagmaten ziehen Groß und Klein in ihren Bann.

De Atta-grot of Attendorn-druipsteengrot in Attendorn wordt beschouwd als de koningin van de druipsteengrotten, niet in de laatste plaats vanwege haar diversiteit en kleur. Tegenwoordig is het een van de meest populaire grotten in Duitsland met jaarlijks ongeveer 200.000 bezoekers. De vele gesinterde vlaggen, stalactieten, stalagmieten en stalagmaten betoveren jong en oud.

The Atta cave is considered to be the queen of stalactite caves, not least because of its diversity and color. Today it is one of the most popular caves in Germany with around 200,000 visitors annually. The many limestone flags, stalactites, stalagmites and stalagmates cast a spell on young and old.

Finnentroper Str. 39 · D-57439 Attendorn · Tel. +49 27 22 93 75-0 · www.atta-hoehle.de

Bieketurm

Das Zeughaus der Schützen und gleichzeitig das Museum der Schützengesellschaft ist der Bieketurm, erbaut im 13. Jahrhundert. Unter der Federführung und der tatkräftigen Mithilfe der Königskompanie wurde der Turm bis 1993 zum Zeughaus und Museum der Attendorner Schützengesellschaft umgestaltet. Seitdem dient er u.a. der Unterbringung von Fahnen, Königsketten, Iserköppen, Panzern und Hellebarden, die alljährlich beim Schützenfest verwendet werden. Tauchen Sie ein in eine wundervolle Sammlung von historischen Exponaten.

Het wapenhuis van de schutters en tegelijk het museum van de schuttersgilde is de Bieketoren, die gebouwd werd in de 13de eeuw. Onder auspiciën en met de daadkrachtige hulp van de Koningscompagnie werd de toren in 1993 omgevormd tot wapenhuis en museum van de schuttersgilde van Attendorn. Sindsdien herbergt hij onder andere vlaggen, koningsketten, harnassen, pantsers en hellebaarden, die jaarlijks tijdens het schuttersfeest gebruikt worden. Neem een duik in deze wonderlijke verzameling van historische stukken.

The arsenal of the Attendorn Citizen Military Society, which is at the same time the museum of this society, is housed in the Bieke Tower which was built in the 13th century. Under the leadership and with the active help of the King's Company the tower was renovated – the work being completed in 1993 – and now houses the afore-mentioned arsenal and museum. To be admired here are flags, royal chains, helmets, suits of armour and halberds, these being used every year at the society's Schützenfest or marksmen's festival. Immerse yourself in the wonderful collection of historic exhibits.

Bieketurmstraße · D-57439 Attendorn · www.1222ev.de

Biggeblick

Der Biggesee hat eine tolle Attraktion. „Biggeblick“ heißt die Aussichtsplattform, die dem Besucher einen unvergleichlichen Ausblick beschert.
In 90 Meter Höhe kann man die atemberaubende Aussicht auf diesem außergewöhnlichen „Skywalk“ genießen.

De Biggesee heeft er een grote attractie bij. ‘Biggeblick’, zo heet het uitzichtplatform dat de bezoeker een onvergetelijk uitzicht biedt. Op 90 meter hoogte kunt u genieten van het adembenemende uitzicht vanaf deze buitengewone skywalk.

The Biggesee reservoir has a great attraction. “Biggeblick” is the name of the observation platform that offers visitors unforgettable panoramic views. At a height of 90 metres one can enjoy the breathtaking views from this very unusual skywalk.

Waldenburger Bucht · D-57439 Attendorn

Burg Schnellenberg

Mit ihren mächtigen Mauern und hoch aufragenden Türmen thront die Burg Schnellenberg majestätisch über den grünen Hügeln des Sauerlandes.
Heute zählt sie zu den größten erhaltenen Burganlagen Südwestfalens und beherbergt heute ein Hotel und ein Restaurant.

Met hun machtige muren en hoog oprijzende torens troont Burcht Schnellenberg majestueus boven de groene heuvels van het Sauerland uit. Tegenwoordig behoort deze burcht tot de grootste bewaard gebleven burchtcomplexen van Zuid-Westfalen en herbergt nu een hotel en een restaurant.

With its massive walls and high towers Castle Schnellenberg thrones majestically over the green hills of the Sauerland. Today it is one of South Westphalia’s largest extant fortified castle complexes and now houses a hotel and a restaurant.

Schnellenberg 1 · D-57439 Attendorn · Tel. +49 27 22 - 69 40 · www.burg-schnellenberg.de

Feuerwehrmuseum

Den Besucher erwarten zahlreiche, regelmäßig wechselnde Exponate und Sonderausstellungen rund um die Geschichte des Feuerlöschwesen. Saisonal eingeschränkte Öffnungszeiten.

De bezoeker krijgt talrijke regelmatig wisselende stukken en bijzondere tentoonstellingen rond de geschiedenis van de brandweer te zien. Naargelang het seizoen beperkte openingstijden.

Awaiting visitors are numerous frequently changed exhibits and special exhibitions on the history of fire-fighting in the Fire Brigade museum. Opening times in accordance with the season.

St.-Ursula-Str. 5 · D-57439 Attendorn · www.attendorner-feuerwehr-museum.de

Pfarrkirche St. Johannes Baptist Attendorn

Bei Grabungen im Jahr 1974 ließen sich drei Vorgängerbauten nachweisen, und zwar eine Saalkirche mit Rechteckchor aus dem 9. Jahrhundert, eine Basilika mit einem Rechteckchor und Westturm aus dem 11/12. Jahrhundert und eine Basilika mit einem Dreikonchentor und einem neuen Westturm aus der ersten Hälfte des 13. Jahrhunderts.

Tijdens opgravingen in het jaar 1974 kwam aan het licht dat hier eerder reeds drie gebouwen hadden gestaan, namelijk een zaalkerk met rechthoekig koor uit de 9de eeuw, een basilicum met een rechthoekig koor en een vestingstoren uit de 11de à 12de eeuw, en een basilicum met een trikonchos en een nieuwe vestingstoren uit de eerste helft van de 13de eeuw.

Excavations in 1973 permitted three previous buildings to be proven, namely a single-naved church with rectangular chancel from the 9th century, a basilica also with a rectangular chancel and a west tower from the 11th/12th centuries and a basilica with a tri-conchal chancel and a new west tower from the first half of the 13th century.

Alter Markt · D-57439 Attendorn

Stadtführungen durch die Hansestadt

Eine schöne Möglichkeit Attendorn kennen zu lernen und die schönsten Seiten unserer alten Hansestadt zu entdecken, ist die Teilnahme an einer der vielen verschiedenen Stadtführungen. Auf „historischen“ Wegen entdecken Sie die Geschichte der Stadt. „De Karl“ schlurft mit seinen Gästen durch die Gassen und Gässchen, erzählt „Vertellekes und Dönekes“ aus der „gurren allen Tied“ – auch schon mal auf Plattdeutsch. Mit dem „Nachtwächter“ entdecken Sie die Hansestadt im Lampenschein. Alle Führungen sind buchbar bei der Tourist-Information.

Een mooie manier om Attendorn te leren kennen en de mooiste plekjes van onze oude Hanzestad te ontdekken, is meelopen met een van de vele verschillende stadsrondleidingen. Via historische straten ontdekt u de geschiedenis van de stad. ‘De Karl’ slentert met zijn gasten door de steegjes en straatjes, vertelt ‘Vertellekes en Dönekes’ uit de ‘gurren allen Tied’– zoals u ziet ook wel eens in het Nederduits. Met de ‘nachtwachter’ ontdekt u de Hanzestad bij lantaarnlicht. Alle rondleidingen kunnen geboekt worden bij de toeristische dienst.

A very nice way of getting to know Attendorn and of discovering the nicest sides of our old Hanseatic city is to take part on one of the many different guided tours through the city. Along “historic” paths you can experience the history of the city. Shuffle with “De Karl” through the little streets and alleys and let him tell you anecdotes about these - some of the time in Low German. With the “night watchman” you can get to know the Hanseatic city by lamplight. All the guided tours can be booked at the tourist information office.

Tourist-Information · Kölner Str. 9 · D-57439 Attendorn
Tel. +49 2722 6574146 · www.attendorn.de

Südsauerlandmuseum

In 2008 modernisiert, bietet das Museum Groß und Klein Einblick in die Geschichte des Südsauerlandes. Kirchliche und irdische Zeugnisse der Vergangenheit sind hier ausgestellt, um den Besuchern Vergangenes rund um Attendorn und Umgebung näher zu bringen.

Nadat het in 2008 gemoderniseerd werd, biedt het museum zowel groot als klein een blik op de geschiedenis van het zuidelijke gedeelte van het Sauerland. Hier worden zowel kerkelijke als aardse getuigen uit een ver verleden tentoongesteld, om de bezoekers iets bij te brengen over het verleden van Attendorn en omgeving.

Modernized in 2008 the museum offers its adult and young visitors an insight into the history of the Sauerland. Ecclesiastical and worldly witnesses to the past are exhibited here to bring to life for visitors the past in Attendorn and its surroundings.

Alter Markt 1 · D-57439 Attendorn · Tel. +49 27 22 37 11 · www.suedsauerlandmuseum.de

Treffpunkt Alter Bahnhof und Fahrradtunnel

Im erstklassig renovierten „Treffpunkt Alter Bahnhof Hützemert“ können Sie sich in der Außengastronomie sowie im Bahnhofsgebäude stärken. Ganz in der Nähe befindet sich der Wegeringhauser Tunnel. Der Tunnel ist mit 724 m der längste Radwegtunnel in NRW. Er ist von November bis Mitte April geschlossen. Dann überwintern dort seltene, geschützte Fledermausarten.

In het eersteklas gerenoveerde “Treffpunkt Alter Bahnhof Hützemert” kunt u zich aansterken in de buitencatering en in het stationsgebouw. De Wegeringhauser-tunnel is vlakbij. De tunnel is met 724 m de langste fietspadtunnel van Noordrijn-Westfalen. Het is gesloten van november tot half april. Dan overwinteren daar zeldzame, beschermde vleermuissoorten.

In the first-class renovated “Meeting Point Alter Bahnhof Hützemert” you can come in and take a break in the outdoor catering and in the station building. The Wegeringhauser Tunnel is very close by. At 724 m, the tunnel is the longest cycle path tunnel in North Rhine-Westphalia. It is closed from November to mid-April. During this time rare, protected bat species overwinter there.

Vorm Bahnhof 1 · D-57489 Drolshagen · www.huetzemert.de/treffpunkt-alter-bahnhof

Altes Kloster

Im Jahr 1235 schenkten Graf Heinrich III. von Sayn und seine Gemahlin Mechthildis von Landsberg den Zisterzienserinnen zur Gründung eines Klosters in Drolshagen den dafür notwendigen Grundbesitz. Die Stadt Drolshagen erwarb im Jahr 1844 das Klostergebäude für 4.250 Taler.

In het jaar 1235 schonken graaf Hendrik III van Sayn en zijn gemalin Mechthild van Landsberg aan de cisterciënzerzusters de grond die zij nodig hadden om in Drolshagen een klooster te stichten. De stad Drolshagen kocht het kloostergebouw in het jaar 1844 voor de prijs van 4.250 daalders.

In the year 1235 Count Henry III of Sayn and his wife Mechthildis von Landsberg gave to the Cistercian nuns the land necessary for the founding of a nunnery in Drolshagen. In 1844 the city of Drolshagen acquired the nunnery for 4,250 thalers.

Dechant-Fischer-Straße 7 · D-57489 Drolshagen · www.drolshagen-marketing.de

KuLTour

Ein besonderes Angebot hält Drolshagen für Kreative und Kunstfreunde bereit. Direkt am Listersee liegt die ca. 7 km lange „KuLTour“, ein Wanderweg, auf dem über 20 Kunstwerke aus natürlichen Materialien in wunderschöner Landschaft zu betrachten sind.

Drolshagen heeft nog iets bijzonders in petto voor creatievelingen en kunstliefhebbers. Vlak aan de Listersee ligt de ca. 7 km lange 'KuLTour', een wandelroute die u door een wondermooi landschap langs meer dan 20 kunstwerken uit natuurlijke materialen voert.

Drolshagen has something special to offer creative folks and friends of art. Located directly on the Lister lake is the approx. 7 km long "KulTour", a footpath along which more than 20 works of art - all of natural materials - can be enjoyed in a beautiful countryside.

Kalberschnacke · D-57489 Drolshagen · www.drolshagen-marketing.de

Labyrinth

Das Labyrinth überrascht mit einem herrlichen Blick auf das alte und neue Drolshagen. Der Weg ist bis in die Mitte 390 m, hin und zurück also 780 m. In einem Labyrinth kann man sich, im Gegensatz zu einem Irrgarten, nicht verlaufen. Wer auf dem Weg bleibt, wird in die Mitte finden und auch wieder zurück.

Het labyrint verrast met een prachtig zicht over het oude en nieuwe Drolshagen. De route is tot in het midden 390 m, dus heen en terug 780 m. In een labyrint kan men – in tegenstelling tot een doolhof – niet verloren lopen. Wie de weg blijft volgen, komt altijd in het midden en ook weer terug.

A surprise with the labyrinth is the wonderful views it provides of the old and the new Drolshagen. The way to the middle is 390 m, i.e. 780 m to the middle and back. In a labyrinth - in contrast to a maze - one cannot get lost. If you stay on the path you will find your way to the middle and back again.

Stupperhof 1 · D-57489 Drolshagen · www.drolshagen-marketing.de

Marktplatz

Der Marktplatz entstand nach dem Brand von 1838. Seine heutige Gestaltung bekam er 1991. Der Brunnen in der Mitte erinnert an Knotenpunkte der Ortsgeschichte, verbunden mit vier Sprüchen des Mystikers Angelus Silesius (1624-1677).

Het marktplein ontstond na de brand van 1838. Zijn huidige vorm kreeg het in 1991. De fontein in het midden herinnert aan enkele mijlpalen uit de geschiedenis van de plaats, verbonden met vier spreuken van de mysticus Angelus Silesius (1624-1677).

The market place was created after the fire in 1838. It received its present form in 1991. The fountain in the middle reminds us of key points in the city's history linked with four sayings of the mystic Angelus Silesius (1624-1677).

Marktplatz · D-57489 Drolshagen · www.drolshagen-marketing.de

Schlüsen-Lehrpfad

„Schlüsen" nennt man hier alte Hohlwege. Der Schlüsen-Lehrpfad vermittelt dem Besucher ein Gefühl für alte Zeiten und den harten Lebensalltag der Menschen. Man erfährt, wie das Leben auf und mit den alten Wegen verlief. Damals waren sie die Lebensadern der Region. Das Schlüsenbündel ist ein eingetragenes Bodendenkmal und Teil einer historischen, stark genutzten Eisenstraße.

„Schlüsen" zijn wat ze oude ravijnen noemen. Het educatieve pad geeft de bezoeker een gevoel voor oude tijden en het harde dagelijkse leven van mensen. Je leert hoe het leven was op en met de oude manieren. Ze waren in die tijd de levensader van de regio. De schlüsenbundel is een geregistreerd bodemmonument en onderdeel van een historische, intensief gebruikte ijzeren weg.

"Schlüsen" are what they call old ravines. The Schlüsen educational trail gives the visitor a feeling for old times and the tough everyday life of people. You learn how life was on and with the old ways. At that time they were the region's lifelines. The Schlüsen bundle is a registered ground monument and part of a historic, heavily used iron road.

D-57489 Drolshagen-Wegeringhausen · www.drolshagen-marketing.de

St. Clemens Pfarrkirche

Die Pfarrkirche St. Clemens reicht in ihrer ältesten Gestalt in die Zeit des Bischofs Anno von Köln (1050-1075) zurück. Das Innere der Kirche hat ein strenges, hochgerecktes Mittelschiff. An der äußeren Chorwand finden sich vier Säulen, die aus dem Kalksinterstein der römischen Eifelwasserleitung stammen sollen. Im Glockenstuhl befinden sich sechs Bronzeglocken und eine Stahlglocke, die als die größte im Erzbistum Paderborn gilt.

De parochiekerk St. Clemens gaat in haar oudste vorm terug tot in de tijd van bisschop Anno van Keulen (1050-1075). De binnenkant van de kerk heeft een streng, omhoogreikend middenschip. Aan de buitenste koorwand bevinden zich vier zuilen, die afkomstig zouden zijn uit de kalksinter van de Romeinse Eifelwaterleiding. In de klokkenstoel bevinden zich zes bronzen klokken en een stalen klok, die als de grootse van het aartsbisdom Paderbron geldt.

The parish church of St. Clemens goes back in its earliest version to the time of Bishop Anno of Cologne (1050-1075). The interior of the church has an austere, high-reaching nave. On the outer wall of the chancel there are four columns which are believed to stem from the sintered limestone of the Roman aqueduct from the Eifel. In the belfry there are six bronze bells and one steel bell, the latter considered the largest bell in the Paderborn archbishopric.

Kirchplatz 8 · D-57489 Drolshagen · www.kirchspiel-drolshagen.de

zeichenKURS

Zwischen Siebringhausen und Essinghausen befindet sich der knapp 5 km lange „zeichen-KURS“. Dies ist ein Wanderweg für alle, die gerne zeichnen oder zeichnen lernen möchten. An sechs Stationen werden Bildaufbau, Zeichentechniken u.s.w. auf Schautafeln genau erklärt. So kann man, mit Stiften und Block „bewaffnet“ in schöner Natur, wann immer man will, selber kreativ sein.

Tussen Siebringhausen en Essinghausen bevindt zich de bijna 5 km lange „zeichen-KURS”. Dit is een wandelroute voor iedereen die graag tekent of wil leren tekenen. Op zes halteplaatsen worden compositie, tekentechnieken enz. uitgebreid toegelicht op informatieborden. Zo kan men, „gewapend” met potloden en een tekenblok, zelf creatief zijn wanneer men maar wil.

To be found between Siebringhausen and Essinghausen is the just 5 km long “sketching COURSE”. For all those who like or would like to learn about sketching the “course” is both a trail and a sketching course with six stops or stations along the trail where sketch composition, sketching techniques etc. are explained in detail on display boards. Here or anywhere along the trail and “armed” with pencils and drawing block one can be creative oneself in lovely natural surroundings.

Siebringhausen · D-57489 Drolshagen · www.drolshagen-marketing.de

Ev. Jesus-Christus-Kirche (offene Kirche)

Beherrschend über die Stadt Meinerzhagen, auf einer Anhöhe gelegen, präsentiert sich die bedeutende romanische Kirche von Meinerzhagen. 1174 wurde Meinerzhagen erstmalig als Pfarrort erwähnt. Diese Emporenbasilika ist das einzige Beispiel dieses Bautyps im Märkischen Kreis und datiert aus der ersten Hälfte des 13. Jahrhunderts.

Hoog boven de stad Meinerzhagen, bovenop een heuveltop, troont de belangrijke romaanse kerk van Meinerzhagen. In 1174 werd Meinerzhagen voor het eerst als parochie genoemd. Deze basiliek met matronea is het enige voorbeeld van dit bouwtype in het Märkischer District en dateert uit de eerste helft van de 13de eeuw.

Dominantly positioned on a hill above the city is Meinerzhagen's important Romanesque church. Meinerzhagen was first mentioned as a parish in 1174. The galleried basilica is the sole example of this type of design in the Mark district and dates from the first half of the 13th century.

Kirchstraße 14 · D-58540 Meinerzhagen · www.evangelische-kirchengemeinde-meinerzhagen.de

Villa im Volkspark

Die Villa im Park – ein historisches Denkmal der Stadt Meinerzhagen - mit moderner Innenausstattung und besonderem Raumkonzept, einem schönen Außenbereich eingebettet in den romantischen Volkspark, in dem eine ganz besondere Atmosphäre herrscht. Zahlreiche Bänke, ein Mehrgenerationen-Spielplatz, Boule-Bahn, Fitnessgeräte und ein Schachbrett sorgen für abwechslungsreiche Erholung. Die wunderschön neugestaltete Villa als Meinerzhagens „Haus der Kultur" an den Teichen ist das neue Juwel der Stadt.

De Villa in het Park – een historisch monument van de stad Meinerzhagen - met een modern interieur en een bijzonder ruimteconcept, een prachtige buitenruimte in het midden van het romantische Volkspark, dat een heel bijzondere sfeer heeft. Talrijke banken, een multigeneratie – speeltuin, jeu de boulesbaan, fitnessapparatuur en een schaakbord zorgen voor afwisselende ontspanning. De prachtig herontworpen villa als Meinerzhagens "Huis van Cultuur" bij de vijvers is het nieuwe juweel van de stad.

The villa in the park is a historical monument of the city of Meinerzhagen - with modern interior design and a special room concept, a beautiful outdoor area embedded in the romantic public park in which there is a very special atmosphere. Numerous benches, a multi-generation playground, Boule court, fitness equipment and a chess board ensure varied relaxation. The beautifully redesigned villa as Meinerzhagen's "house of culture" near the ponds is the city's new jewel.

Bahnhofstraße 10 · D-58540 Meinerzhagen · www.villa-im-park-meinerzhagen.de

Karl vom Ebbe

Die Figur des „Karl vom Ebbe“ steht im Herzen von Meinerzhagen und symbolisiert den typischen Sauerländer aus früherer Zeit, der mit seiner Kiepe durch das Land zog, um seine Produkte zum Kauf anzubieten. Detailgetreu vereint sie die verschiedensten Eigenschaften des „typischen“ Sauerländers auf humorvolle Weise und gibt dem Betrachter Auskunft über die eingeschworene Gemeinschaft der Sauerländer und die Stärke, die sie ausmacht.

De figuur van de “Kaal vom Ebbe” staat in het hart van Meinerzhagen en symboliseert het typische Sauerland van vroeger, die met zijn kist door het land trok om zijn producten te koop aan te bieden. Het combineert de verschillende kenmerken van de “typische” Sauerlander op een humoristische manier en geeft de kijker informatie over de betrokken gemeenschap van de Sauerlanders en hun sterke punten.

The figure of the “Karl vom Ebbe” stands in the heart of Meinerzhagen and symbolizes the typical Sauerlandian resident of the past, who traveled through the country with his carrying basket to offer his products for sale. True to detail it combines the various characteristics of the “typical” Sauerlandian resident in a humorous way and gives the viewer information about the committed community of the Sauerlandian people and the strengths that make them up.

Hauptstr. 12 · D-58540 Meinerzhagen · www.karl-vom-ebbe.de

Knochenmühle Mühlhofe

Die Knochenmühle in Meinerzhagen-Mühlhofe hat Seltenheitswert: Sie ist das letzte in Westfalen erhaltene technische Kulturdenkmal ihrer Art. Die Mühlenanlage – restauriert und funktionsfähig – wurde etwa 1837 mit ihrem Stampfwerk für tierische Knochen erbaut. Bis 1939 wurde dort Knochenmehl als organischer Dünger für die Landwirtschaft hergestellt. Die Knochenmühle kann jeden 1. Mittwoch i. M. von 15-17 Uhr und zu offiziellen Anlässen besichtigt werden.

De beendermolen in Meinerzhagen-Mühlhofe is uiterst zeldzaam: hij is het laatste in Westfalen bewaard gebleven technische cultuurmonument in zijn aard. Het molencomplex – gerestaureerd en gebruiksklaar – werd rond 1837 met zijn stampwerk voor beenderen van dieren gebouwd. Tot 1939 werd hier beendermeel als organisch mest voor de landbouw vervaardigd. De beendermolen kan elke eerste woensdag van de maand tussen 15:00 en 17:00 uur en tijdens officiële evenementen worden bezocht.

The bone mill in Meinerzhagen-Mühlhofe is a rarity today: It is the last technical cultural monument of its type existing in Westphalia. The mill - now restored and again functional - was built in around 1837 with a stamping mill for crushing animal bones. Up to 1939 the bone-meal was manufactured as an organic fertilizer for agriculture. The bone mill can be visited on the first Wednesday of each month from 3 p.m. to 5 p.m. as well as on official occasions.

Mühlhofe 10 · D-58540 Meinerzhagen · www.heimatverein-meinerzhagen.de

Meinhardus-Mattenschanzen

Die Meinhardus-Mattenschanzen dienen in den schneefreien Monaten dem Training und der Nachwuchsförderung der Skispringer. Außerdem sind sie regelmäßig Austragungsort von verschiedenen Wettbewerben.

De mattenschanzen van Meinhardus dienen tijdens de sneeuwvrije maanden voor de training en de opleiding van jonge skispringers. Bovendien worden hier regelmatig verschillende wedstrijden gehouden.

The Meinhardus artificial ski jumps serve for the training of up-and-coming ski jumpers during the snow-free months. In addition different competitions are held here regularly.

Butmicke · D-58540 Meinerzhagen · www.meinerzhagen.de

St. Maria Magdalena Kapelle - Grotewiese

Erhöht auf einem Berghügel sieht man sie schon von weitem, die kleine Kapelle mit Fenstern und dem kleinen Dachreiter samt seinem braven Dorfgockel, ein leuchtend weißer Punkt im Grünen. Die Madonna ist ein gern genutzter Raum für das ganz private Gebet, wo in einem Fürbittbuch auch Gedanken eingetragen werden können. Die Kapelle ist geöffnet von 9 - 19 Uhr (01.03. bis 30.09.), von 9 - 17 Uhr (01.10. bis 23.12.) und von 9 - 19 Uhr (24.12. - 02.02. Weihnachtszeit).

Hoog op een heuveltop ziet men reeds van ver de kleine kapel liggen met zijn vensters en het kleine torenkapje met zijn brave windhaan, een lichtend wit puntje te midden van het groen. De Madonna is een plaats waar vaak heel intiem gebeden wordt, en waar u in een gebedsboek uw gedachten kunt neerschrijven. Openingstijden: 1.3. - 30.9. van 9 to 19 uur | 1.10. – 23.12. van 9 tot 17 uur | 24.12. – 2.2. van 9 to 19 uur.

Standing elevated on a hill, the small chapel - with its windows and small ridge turret surmounted by its honest weathercock - is visible from a long way away as gleaming white point in the midst of green. The Madonna chapel is popular for very private prayer. Here thoughts can also be entered in an intercessory prayer book. Opening hours: 1.3. - 30.9. from 9am to 7pm | 1.10. – 23.12. from 9am to 5pm | 24.12. – 2.2. from 9am to 7pm.

Grotewiese 5 · D-58540 Meinerzhagen · www.meinerzhagen.de

Volmequelle

Zwei geschnitzte Hinweisschilder am Fritz-Paulmann-Weg weisen den Besuchern den Weg zur Quelle. Eine gemütliche Sitzgruppe lädt die Besucher zum Verweilen ein. Die Volme hat eine Länge von 48 km, sie mündet bei Vorhalle in die Ruhr.

Twee uit hout gesneden wegwijzers langs de Fritz-Paulmann-Route wijzen de bezoekers de weg naar de bron. Enkele gezellige zitplaats nodigt de bezoekers uit om even tot rust te komen. De Volme heeft een lengte 48 km, en mondt bij Vorhalle uit in de Ruhr.

Two carved signposts on the Fritz-Paulmann way show visitors the way to the source. A group of comfortable seats invite visitors to stay a while. From here the River Volme flows for 48 km until it reaches the River Ruhr at Vorhalle.

Fritz-Paulmann-Weg · D-58540 Meinerzhagen · www.meinerzhagen.de

Fischbauchbrücke

Östlich von Meinerzhagen, im Verlauf der eingleisigen DB-Nebenbahnstrecke Meinerzhagen-Krummenerl, liegt die Fischbauchbrücke. Sie wurde in den Jahren 1912 - 1914 erbaut und ist als technisches Baudenkmal geschützt. Charakteristisch ist das Stahlfachwerk, das auf zwei Teilstrecken aus gradlinigen Überbauten und dazwischen angeordnet aus einem nach unten gerichteten Fischbauchträger besteht. Ergänzt wird das Stahlfachwerk durch eine nach Westen anschließende Massivbogenbrücke, bestehend aus zwei Brückenbögen mit Betonkern und Bruchsteinverkleidung. Brücken mit solchen Tragwerken sind in der Bundesrepublik Deutschland nur in geringer Stückzahl vorhanden. Die Fischbauchbrücke Meinerzhagen gibt es sogar als Bausatz in Stahloptik von Märklin.

Ten oosten van Meinerzhagen, in de loop van de enkelsporige DB-zijlijn Meinerzhagen-Krummenerl, ligt de Fischbauchbrücke. Het werd gebouwd tussen 1912 en 1914 en is beschermd als technisch monument. Kenmerkend is het stalen raamwerk, dat bestaat uit rechte bovenbouwen op twee delen en een daartussen geplaatste vissenbuikbalk. Het stalen skelet wordt aangevuld met een massieve boogbrug naar het westen, bestaande uit twee bogen met een betonnen kern en steenbekleding. Bruggen met dergelijke constructies zijn in de Bondsrepubliek Duitsland slechts in kleine aantallen beschikbaar. De Meinerzhagen-visbuikbrug is bij Märklin zelfs als bouwpakket in staallook verkrijgbaar.

To the east of Meinerzhagen, in the course of the single-track DB branch line Meinerzhagen-Krummenerl, the Fischbauchbrücke (fishbelly bridge) is located. It was built in 1912 - 1914 and is protected as a technical monument. Characteristic for the bridge is the steel framework which consists of straight structures on two sections and a downwardly directed fishbelly bridge girder arranged in between. The steel framework is complemented by a massive arch bridge to the west, consisting of two bridge arches with a concrete core and quarry stone cladding. Bridges with such structures are only available in small numbers in Germany. The Meinerzhagen fishbelly bridge is even available as a steel-look kit from Märklin.

Scherlerwieden · D-58540 Meinerzhagen · www.meinerzhagen.de

Alte Stadtbefestigung

Mit der Stadterhebung bekam Olpe das Recht, sich zu befestigen. Die Stadtmauer entstand spätestens 1373. Es gab 3 große und 2 kleinere Stadttore und einige Rundtürme zum Schutz der Stadt. Denkmäler unterhalb der Stadtmauer: Gedenkstätte von 1963 (Ewald Mataré) zum Andenken an die Opfer des Krieges und als Mahnmal für die Lebenden. Das Brackendenkmal (1996) wurde aus Anlass des 100-jährigen Bestehens des Deutschen Bracken-Clubs (Sitz in Olpe) gestiftet. Aufgabe des Clubs ist, die alte Brackenjagd mit ihren Traditionen zu erhalten. Die Olper Bracke ist die älteste bekannte Jagdhunderasse.

Met de erkenning als stad kreeg Olpe het recht om zich te verstevigen. De stadsmuren ontstonden ten laatste in 1373. Er waren 3 grote en 2 kleinere stadspoorten en enkele ronde torens ter bescherming van de stad. Monumenten langs de stadsmuur: gedenkplaats van 1963 (Ewald Mataré) ter herinnering aan de oorlogsslachtoffers en als waarschuwing voor de levenden. Het brakkenmonument (1996) werd gesticht naar aanleiding van het 100-jarige bestaan van de Duitse Brakkenclub (met zetel in Olpe). Het is de taak van deze club om de oude brakkenjacht in al haar eer en traditie te behouden. De Duitse Brak is het oudste bekende jachthondenras.

With the awarding of the status of a town, Olpe received the right to fortify itself. The town walls had been built by 1373 at the latest. There were 3 large and 2 smaller town gates and a number of round towers to protect the town. Monuments below the town wall: Memorial from 1963 (Ewald Mataré) to the victims of the war and as a reminder for the living. The bracke monument (1996) was donated on the occasion of the 100th anniversary of the founding of the German Bracke Club (headquarters in Olpe). The object of the club is to maintain the tradition of the bracke hunt. The Olpe bracke is the oldest known breed of hunting dog.

Innenstadt Olpe · D-57462 Olpe · www.olpe.de

Geschichtsbrunnen auf dem Kurkölner Platz

Der Kurkölner Platz ist beim Wiederaufbau nach dem 2. Weltkrieg entstanden. Der Name verweist auf die lange Zugehörigkeit der Stadt Olpe zum Kurstaat Köln bis 1803. Der von Karl-Heinz Klein entworfene Brunnen wurde 1998 errichtet. Er erzählt die wechselvolle Vergangenheit Olpes anhand von Bildern der bedeutendsten Ereignisse und der wichtigsten Persönlichkeiten aus dem Olper Stadtgebiet.

De Kurkölner Platz is ontstaan tijdens de heropbouw na de Tweede Wereldoorlog. De naam verwijst naar de lange periode tot 1803, tijdens dewelke de stad Olpe bij het Keurvorstendom Keulen hoorde. De door Karl-Heinz Klein ontworpen fontein werd in 1998 geplaatst. Zij vertelt de bewogen geschiedenis van Olpe aan de hand van beelden van de belangrijkste gebeurtenissen en personen uit het stadsgebied van Olpe.

The Kurkölner square came into being during the rebuilding work after World War II. The name draws attention to the fact that for many years (up to 1803) the city of Olpe belonged to the electoral state of Cologne. The fountain designed by Karl-Heinz Klein was erected in 1998. The fountain tells the story of the chequered past of Olpe with panels illustrating the most significant events and the most important personalities from the municipal area of Olpe.

Kurkölner Platz · D-57462 Olpe · www.olpe.de

Hexenturm

Erbaut im 14. Jahrhundert, ist er heute das älteste erhaltene profane Gebäude der Stadt. Sein Name lässt vermuten, dass in ihm „Hexen“ gefangen gehalten wurden, jedoch lässt sich dies nicht beweisen. Nachweisbar sind Hexenprozesse und die letzte Hinrichtung 1696 auf dem Bratzkopf.

Gebouwd in de 14de eeuw is het tegenwoordig het oudste bewaard gebleven profane gebouw van de stad. Zijn naam doet vermoeden dat er ‘heksen’ in gevangen werden, maar daar zijn geen bewijzen voor. Wel is zeker dat hier heksenprocessen plaatsvonden en in 1696 ook de laatste executie op de Bratzkopf.

Built in the 14th century, it is the oldest secular building still standing in the city. Its name allows one to suppose that “witches” were imprisoned in it but this cannot be verified. Nevertheless witch processes are documented and the last execution was carried out on the Bratzkopf in 1696.

Innenstadt Olpe · D-57462 Olpe · www.olpe.de

Marktplatz mit Pannenklöpperdenkmal

Der Olper Marktplatz wurde im Jahr 1795 nach einem verheerenden Stadtbrand völlig neu angelegt und im Zuge eines Wettbewerbs in den 1990er Jahren neu gestaltet. Das Pannenklöpperdenkmal wurde von Karl-Heinz Klein entworfen und 1982 errichtet, in Anlehnung an die ehemalige Bedeutung der Olper Pfannenschmiede. Drei Bronzeplatten unterstreichen die damalige Wichtigkeit des Schmiedeamtes.

Het marktplein van Olpe werd in het jaar 1795 na een desastreuse stadsbrand volledig nieuw aangelegd en in het kader van een wedstrijd tijdens de jaren ’90 van vorige eeuw nieuw ingericht. Het monument voor de pannenkloppers werd door Karl-Heinz Klein ontworpen en in 1982 opgericht, ter illustratie van het vroegere belang van de pannensmeden van Olpe. Drie bronzen platen onderstrepen het voormalige belang van het beroep van smid.

The Olpe market place was structured anew in 1795 following a devastating fire in the city and was then given a new design in the 1990ies following a competition. The pan manufacturers’ monument was designed by Karl-Heinz Klein and erected in 1982. It draws attention to former importance of tinsmiths in Olpe. Three bronze panels underline the former importance of the smiths’ trade.

Marktplatz Olpe · D-57462 Olpe · www.olpe.de

Personenschifffahrt Biggesee

„Schiff ahoi!“ Den Alltag hinter sich lassen an Bord der Weißen Flotte. Mit der MS „Westfalen“ oder MS „Bigge“ vorbei an der Vogelschutzinsel „Gilberg“ bis zum großen Biggeseestaudamm bei Attendorn und zurück nach Sondern oder Stade. Die vorbeiziehenden landschaftlichen Reize sind ein Genuss.

Schip ahoi! Laat de dagelijkse sleur achter u aan boord van de witte vloot. Met de MS Westfalen of de MS Bigge vaart u voorbij het beschermde vogeleiland Gilberg tot aan de grote stuwdam in de Biggesee bij Attendorn en terug naar Sondern of Stade. Geniet onderweg van de voorbijglijdende charmante landschappen.

Ship ahoy! Leave daily routine behind you on board the White Fleet. On board the MS “Westfalen” or the MS “Bigge” glide past the “Gilberg” bird reserve island and up to the large dam at the end of the Biggesee reservoir at Attendorn and then back to Sondern or Stade. The countryside that one passes by is an added pleasure.

Strandweg 1 · D-57462 Olpe-Sondern · Tel.: +49 2761 96 59 0 · www.biggesee.de

Rundweg um den Olper Obersee

Erkunden Sie den Olper Rundweg um den Obersee, eine idyllische, barrierefreie Spazierstrecke entlang des Wassers, entspannen Sie auf den gemütlichen Waldsofas am Ufer des Sees oder beobachten Sie die Natur von den einladenden „Biggebalkonen“, die nur wenige Meter über der Wasseroberfläche thronen. In den Sommermonaten kann man die imposante Wasserfontäne, die im Rahmen des 700jährigen Stadtjubiläums im Jahr 2011 installiert wurde, inmitten des Obersees beobachten.

Ontdek de Olperoute rond de Obersee, een idyllisch en makkelijk toegankelijk wandeltraject langs het water, en ontspan u op een van de woudsofa's langs de over van het meer of bekijk de natuur vanop een van de uitnodigende 'Biggebalkons', die slechts enkele meters boven het wateroppervlak zweven. Tijdens de zomermaanden kan men de indrukwekkende fonteinen, die voor het 700-jarig jubileum van de stad in 2001 werden geïnstalleerd, te midden van de Obersee bekijken.

Explore the Olpe circular path around the Obersee lake, an idyllic, barrier-free path along the edge of the water, relax on one of the comfortable wood sofas on the shore or observe nature from one of the inviting “Bigge Balconies” which are enthroned just a few metres above the surface of the water. In the summer months one can watch the impressive fountains in the middle of the Obersee lake. These were installed within the framework of the city's 700 year jubilee in 2011.

Seeweg · D-57462 Olpe

Uferpromenade Sondern

Die Seepromenade in Sondern konnte Ende 2018 fertiggestellt werden. Mehrere Spielplätze und eine große Wiese laden Klein und Groß unter den freien Himmel. Entlang der langen Seepromenade kann man mit Blick auf den idyllischen Biggesee herrlich spazieren und von den über den See ragenden Balkonen kann man atemberaubende Aussichten genießen. Gleich an der Promenade liegt auch der kleine Bahnhof – Nordrhein-Westfalens einziger Seebahnhof, ausgezeichnet als NRW-Wanderbahnhof 2020.

De promenade aan het meer in Sondern zou eind 2018 kunnen worden voltooid. Verschillende speeltuinen en een grote weide nodigen jong en oud uit onder de blote hemel. Langs de lange promenade langs het meer kunt u een mooie wandeling maken met uitzicht op de idyllische Biggesee en vanaf de balkons met uitzicht op het meer kunt u genieten van een adembenemend uitzicht. Direct aan de promenade ligt ook het kleine treinstation - het enige meerstation van Noord-Rijnland-Westfalen, bekroond als NRW-wandelstation 2020.

The lake promenade in Sondern could be completed at the end of 2018. Several playgrounds and a large meadow invite young and old under the open sky. Along the long lake promenade you can take a lovely walk overlooking the idyllic Biggesee and from the balconies overlooking the lake you can enjoy breathtaking views. Right on the promenade is also the small train station - North Rhine-Westphalia's only lake station, awarded as NRW-hiking-station 2020.

Strandweg · D-57462 Olpe

Valentinskapelle

1725 wurde die kleine Valentinskapelle erstmals erbaut. Auf das Jahr 1850 ist ein Neubau datiert. Das Kleinod gehörte ehemals zu der Ortschaft Ronnewinkel, die mit dem Stau des Biggesees verschwand. Als das Gotteshaus völlig zerfallen war, gründete sich im Juli 1975 die Bürgerinitiative. Noch Ende 1975 wurde die kleine, dann wiedererrichtete Kirche von dem in Olpe geborenen emeritierten Bischof von Würzburg, Paul-Werner Scheele, eingeweiht.

In 1725 werd de kleine Valentijnskapel voor het eerst gebouwd. In het jaar 1850 kwam er een nieuwbouw. Dit kleine juweeltje behoorde ooit tot de plaats Ronnewinkel, die echter met de omvorming van de Biggesee tot een stuwmeer verdween. Toen dit godshuis volledig vervallen was, werd in juli 1975 een actiegroep opgericht. Eind 1975 werd de kleine, inmiddels heropgerichte kerk ingewijd door de in Olpe geboren emeritus-bisschop van Würzburg, Paul-Werner Scheele.

The small Valentine chapel was built for the first time in 1725. It was rebuilt in 1850. The beauty spot belonged formerly to the village of Ronnewinkel, which disappeared underwater with the construction of the Biggesee reservoir. In July 1975 - after the chapel had become a complete ruin - a citizen initiative group was founded to restore it. As early as the end of 1975 the small, rebuilt chapel was dedicated by the Bishop Emeritus of Würzburg – Paul-Werner Scheele – who was born in Olpe.

Rundwanderweg am Olper Obersee · Seeweg · D-57462 Olpe

Technisches Kulturdenkmal „Wendener Hütte“

Die Wendener Hütte ist eine der ältesten noch hervorragend erhaltenen Holzkohle-Hochofenanlagen im deutschsprachigen Raum. 1728 von Johannes Ermert gegründet, wurde sie über die Jahrzehnte ständig erweitert und modernisiert, bis im Jahr 1866 der Betrieb eingestellt wurde.
Zu besichtigen ist u.a. das zentrale Gebäude der Anlage mit Hochofen und Gießhalle, wo einst Eisenerz geschmolzen wurde. Die Weiterverarbeitung des Eisens zu Flintenläufen, Sensen, Messern und Federn erfolgte u.a. im wasserbetriebenen Hammerwerk.

De Wendener Hütte is een van de oudste perfect bewaard gebleven houtskoolhoogovens in het Duitstalige gebied. Hij werd in 1728 opgericht door Johannes Ermert en werd door de eeuwen heen voortdurend uitgebreid en gemoderniseerd, tot hij in 1866 buiten werking werd gesteld.
U kunt een bezoekje brengen aan onder andere het centrale gebouw van dit complex met hoogovens en giethallen waar ooit ijzererts werd gesmolten. De verdere verwerking van het ijzer tot geweerlopen, messen, zeisen en messing gebeurde onder andere in de door water aangedreven pletterij.

The Wenden smelting works is one of the oldest charcoal-fired smelting furnaces still in existence in an excellent state today in the German-speaking area. Founded by Johannes Ermert in 1728, it was continually extended and modernized over the years until the operation was shut down in 1866.
Able to be visited amongst other things is the central building of the mill with the smelting furnace and casting hall where once iron ore was smelted. The further converting of the iron into gun barrels, scythes, knives and springs was carried out in - amongst other places - the water-powered hammer mill.

Hochofenstraße 6 · D-57482 Wenden · www.wendener-huette.de

Biggequelle im Ortsteil Römershagen

Die Biggequelle liegt auf einer Höhe von 446 m über NN, nahe dem Ortsteil Römershagen.
In einem Waldstück ist diese Anlage geschaffen worden. Ein mit groben Steinen gespickter Bachlauf nimmt das aus der Quelle kommende, noch recht geringe Wasser auf und füllt nach 16 km einen der größten Stauseen Deutschlands.

De bron van de Bigge ligt op een hoogte van 446 m boven de zeespiegel in de buurt van het gehucht Römershagen.
Deze plaats werd in een stuk bos gecreëerd. Een met grote stenen bezaaide beek neemt het weinige uit de bron komende water op, maar vult na 16 km wel een van de grootste stuwmeren van Duitsland.

The Bigge rises at a height of 446 m above sea-level near Römershagen.
The spring is located in a wood where the stream with its large stones takes the water bubbling out of the earth. The amount of water flowing here is really small but after 16 km the River Bigge helps to fill one of Germany's largest reservoirs.

D-57482 Wenden-Römershagen · www.wenden.de

Wallfahrtskapelle Dörnschlade

Die Wallfahrtskapelle ist in der Mitte des 19. Jahrhunderts erbaut worden.
Das Gnadenbild, eine Darstellung Mariens mit dem Kinde, wird der Renaissance zugeordnet. 1865 wurde in unmittelbarer Nähe eine Klause errichtet.

Deze bedevaartkapel werd in het midden van de 19de eeuw gebouwd.
Het genadebeeld, een afbeelding van Maria met kind, is in renaissancestijl. In 1865 werd in de onmiddellijke omgeving een kluizenaarswoning opgericht.

The pilgrimage chapel was built in the middle of the 19th century.
The painting of Mary with the infant Jesus in the chapel is attributed to the period of the Renaissance. In 1865 a retreat was erected near the chapel.

D-57482 Wenden-Altenhof · www.wenden.de

Katholische Pfarrkirche St. Severinus Wenden

Die stattliche, fünfjochige Hallenkirche wurde 1750 bis 1752 von dem Tiroler Maurermeister Franz Beyer erbaut.
Reiche Ausstattung mit Altären aus der Werkstatt von Johann Sasse, Heiligenfiguren, ebenfalls von Sasse und Johann Nikolaus Düringer. Doppelmadonna und Orgel von Bartholomäus und Joseph Boos aus dem Jahr 1755.

Deze statige hallenkerk met vijf traveeën werd tussen 1750 en 1752 gebouwd door de Tiroolse meester-metselaar Franz Beyer.
Rijkelijke inrichting met altaren uit het atelier van Johann Sasse en heiligenfiguren, eveneens van Sasse en van Johann Nikolaus Düringer. Dubbele madonna en orgel van de hand van Bartholomäus en Joseph Boos uit het jaar 1755.

The stately, naved hall church was built between 1750 and 1752 by the Tyrolean master mason Franz Beyer.
It is richly furnished with altars from the workshop of Johann Sasse, holy figures, also by Sasse and Johann Nikolaus Düringer, a double Madonna and an organ by Bartholomäus and Joseph Boos from the year 1755.

Hauptstraße 97 · D-57482 Wenden · www.pv-wendener-land.de

Aussichtsplattform in Wenden-Heid

Die Plattform in der Gemeinde Wenden in Heid liegt 458 Meter über dem Meeresspiegel auf einer der höchsten Erhebungen der Region. Einzigartig macht diesen Punkt die Rundumsicht bis ins Bergische Land, über die Gemeinde Wenden, die Höhen rund um Olpe sowie die Bergketten am Westrand des Kreises Olpe über das Siegerland hinweg bis hin zum Westerwald.

Het platform in de gemeente Wenden in Heid ligt 458 meter boven de zeespiegel op een van de hoogste heuvels. Van hieraf hebt u een uniek uitzicht over de omgeving tot in het Bergische Land, over de gemeente Wenden, de omgeving rondom Olpe en de bergketens aan de westelijke grens van het district Olpe, en over het Siegerland tot helemaal in het Westerwald.

The platform in Heid in the municipality of Wenden stands 458 m above sea-level on one of the highest hills in the area. In a unique manner this platform provides a panoramic view as far as the Bergisches Land as well as over the municipality of Wenden, the hills around Olpe, the chain of hills on the western edge of the district of Olpe and over the Siegerland as far as the Westerwald region.

Auf dem Knippchen · D-57482 Wenden-Heid

Der Rothemühler Kreisel

Die Brennplastik zeigt das Emblem des Heimatvereins Rothemühle e.V., gegr. 1949. Die beiden links und rechts angeordneten Dreiecke symbolisieren den Wald, den der Ort umgibt. Das Mühlrad in der Mitte soll einen Hinweis auf die ehemalige Mühle im Ort geben. Die Wellenlinien stellen die Bigge dar, die den Ort durchfließt und mit deren Wasser das Mühlrad angetrieben wurde.

Dit monument toont het embleem van de heemkundige vereniging Rothemühle e.V., die opgericht werd in 1949. De twee driehoeken links en rechts symboliseren het bos dat deze plaats omgeeft. Het molenrad in het midden is een verwijzing naar de voormalige molen in het dorp. De golflijnen stellen de Bigge voor, die door het dorp stroomt en vroeger met zijn water het molenrad aandreef.

The sculpture shows the emblem of the Rothemühle local heritage society which was founded in 1949. The two triangles on the left and right symbolize the wood which surrounds the village. The millwheel in the centre makes reference to the mill that was formerly located in the village while the waved lines represent the river Bigge which flows through the village and with whose water the mill was driven.

D-57482 Wenden-Rothemühle

Brunnen vor dem Rathaus der Gemeinde Wenden

Die Mittelstele des Brunnens symbolisiert Bergbau, Sport, Musik, das Schützenwesen und den Gesang. Der stilisierte Messkelch am seitlichen Rand erinnert an die enge Bindung der Gemeinde Wenden an die Dörnschlade. Das Mittelstück ist häufig durchbrochen. An der obersten Stelle tritt Wasser aus. Am Beckenrand sitzen Bronzevögel. Zwei lebensgroße Kühe aus Bronzeguss kommen zur Tränke. Ein Hirte mit Hund erinnert an eine lange Tradition. Das Hüten von Kühen war im Wendener Land weit verbreitet.

De middelste stèle van de fontein symboliseert het mijnwezen, sport, muziek, de boogschutters en gezang. De gestileerde meetkelk aan de zijkant herinnert aan de nauwe band van de gemeente Wenden met de bedevaartkapel van Dörnschlade. Het middenstuk wordt op vele plaatsen doorbroken. Aan de bovenkant komt er water uit. Aan de rand van dat bekken zitten bronzen vogels. Twee levensgrote in brons gegoten koeien komen naar de drinkplaats. Een hert met een hond herinnert aan een lange traditie. Het hoeden van de koeien was in het Wendener Land wijdverspreid.

The central stele of the fountain symbolizes mining, sport, music, marksmanship and singing. The stylized communion chalice on one edge emphasizes the close connection of the municipality with the Dörnschlade pilgrimage chapel. The central stele is broken through at a number of points. At the topmost point water emerges. Bronze birds sit on the edge of the basin. A shepherd with his dog reminds the viewer of the long tradition of the herding of cattle in the countryside around Wenden.

Hauptstraße 75, D-57482 Wenden

Das Rathaus der Gemeinde Wenden

wurde im Jahre 1990 fertiggestellt und bezogen. Das Gebäude setzt einen bedeutenden städtebaulichen Akzent innerhalb der Gemeinde. Mit seiner außergewöhnlichen Architektur symbolisiert sich auf besondere Weise der in die Zukunft gerichtete Lebenswille der Gemeinde und ihrer Bürgerschaft. Besondere Aufmerksamkeit verdient das lichtdurchflutete offene Treppenhaus und die Glockenanlage auf der Dachkuppel.

Het gemeentehuis van Wenden werd in het jaar 1990 afgewerkt en in dienst genomen. Het gebouw plaats een belangrijk stedenbouwkundig accent in de gemeente. Met zijn buitengewone architectuur wordt op bijzondere wijze de op de toekomst gerichte levenswil van de gemeente en haar burgers gesymboliseerd. Bijzondere aandacht verdient het in het licht badende open trappenhuis en de klokken op de dakkoepel.

The town hall of the municipality of Wenden was built and moved into in 1990. The building emphasizes urban development within the municipality. With its unusual architecture it symbolizes in a special way the will of the municipality to be aligned on the future and its citizenry. The open stairway flooded with light and the bells on the domed roof deserve special attention.

Hauptstraße 75, D-57482 Wenden, www.wenden.de

Ministerium für Wirtschaft, Energie, Bauen, Wohnen und Verkehr des Landes Nordrhein-Westfalen

EUROPÄISCHE UNION
Investition in unsere Zukunft
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung

Ziel2.NRW
Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung

Sauerland-Seen